

## GALLODRIER (suite)

- Me. 28 juin Vitré, café Le Barravel, 19h, Veillée chantée
- J. 29/06 - 6&27/07 - 24/08 Pont-Réan en Guichen, Le Marin Boël, 20h30, jeudis des contes au Boël, (*Jean-Pierre Mathias*)
- 30 juin - 2 juillet Pont-Réan en Guichen, Vents de Vilaine, [ventsdevilaine.fr/programme/](http://ventsdevilaine.fr/programme/)
- S. 1<sup>er</sup> juillet **St Sulpice La Forêt, Salle polyvalente, Départ 13h30, Rallye pédestre**  
Parcé, La Granjagoul, 14h-17h, Stage « la création actuelle gallo » (*Matao Rollo*). Rens. : <http://www.lagranjagoul.fr/> - 02 99 95 37 99
- 5-12-19-26 juillet **Rennes, Mercredis du Thabor, Apéro-Concert à 18h30 au kiosque - Spectacle à 20h00 au Théâtre de Verdure (Groupe de danse de Gallo Tonic le 26)**  
Rens. : <http://skeudenn.wixsite.com/>
- V.7 juillet La Chapelle-Erbrée, Barrage de haute-Vilaine, 20h30, Fest Noz (*Henaff/Meunier, Le Bour/Bodros, O'Tridal, Rozé/Le Page*)
- S. 8 juillet Dinard, Salle de l'Hotel Printania, 21h, Fest Noz (*Amusous d'monde, Duo Bouffort/Pénard*)
- D. 9 juillet **Rennes, Place de la mairie, 14h, Fest Deiz Gourmand, Rens. : <http://skeudenn.wixsite.com/>**
- 11-16 juillet Saint-Malo, Festival Folklore du Monde, Rens. : [www.folkloresdumonde.bzh/](http://www.folkloresdumonde.bzh/) - 02 99 48 29 93
- S. 11 juillet Thourie, La Grange-Théâtre, Le Beaumont-Magdeleine, 21h, Nuit du conte, Rens. : <http://www.lagrangetheatre.fr/1107-nuit-conte/>
- J. 13 juillet Fougères, Au pied du château, 21h, Fest Noz (*Nâtah, Sparfell*)  
Saint-Jouan-les-Guérets, Place Léo-Lagrange, 21h30, Fest Noz (*Carré Manchot, Kas Digas*)
- V. 14 juillet Saint-Briac-sur-mer, Place de la poste, 21h, Fest Noz (*KiKéLà, Les Menettous*)
- S. 15 juillet Sains, Salle des fêtes, 20h, Fest Noz (*Apache.bzh, Panik C., Trio Tarar*)
- D. 16 juillet Saint-Pern, Cours de la salle polyvalente, 18h30, Fest Deiz (*Beat Bouet Trio*)
- V. 21 juillet Parcé, La Granjagoul, 20h30, Contous, chantous et sonnous (*Scène ouverte*). Rens. : <http://www.lagranjagoul.fr/> - 02 99 95 37 99
- 21-23 juillet Monterfil, Ecole publique, Stage d'été en Brocéliande (conte, musique, danses bretonnes), <https://www.tvb.com.fr/formations> - 02 99 55 37 68
- Ma 25 juillet Maxent, 19h, Fest Noz (*Blain/Leyzour*)
- S. 5 août **Liffré, Pépinières de La Guérinais, 14h, Démonstration d'écussonnage**
- 5-6 août Saint-Suliac, Saint-Suliac Autrefois, [saint-suliac-autrefois.com/](http://saint-suliac-autrefois.com/) - 02 99 58 40 24
- 7-11 août Cancale, Ecole de musique de la baie de Cancale, Stage de musique bretonne tout instruments (*Yannig Noguét, Ronan Robert*) Rens. : 02 99 89 63 72.
- Ma. 8 août Cancale, Port-Picain, 21h, Fest Noz (*Bivoac, Rozenn Talec/ Yannig Noguét*)
- Me. 9 août Paimpont, L'abbaye, 21h, Concert de harpes celtiques anciennes et voix (*Herrou/Mayor*)
- D. 13 août Saint-Lunaire, Esplanade du Mini-Golf, 21h, Fest Noz (*Plantec*)

## La gazette de GALLO TONIC

Juin, juillet, août 2017

### EDITONIC

« Le jour de la Saint-Prosper  
N'oublie pas de fumer la terre. »

Voilà un dicton qui va apaiser la peine de ceux qu'on accuse de fumer la moquette, et qui va nous aider à avaler le paradoxe qu'on va trouver au menu de cet éditonic, éditonic qui vient en clôture de notre série sur « la gastronomie de Pépé », ou, plus sérieusement : « la diététique de Grand-Père » !

Allez, la bolée : « cul sec » ! Bolée de cidre, bien évidemment et même exclusivement, puisque le paradoxe en question, c'est la galette-saucisse !

*Cé qua qu' é paradoxal ??? Eh ben v' là ! D'un coeutè, (le côté où ça penche le plus) la galette-saucisse est devenue un emblème de la gastronomie populaire de Haute-Bretagne... A savoir que la galette-saucisse est un « en-cas populaire », consommé debout et à la main, à l'occasion dé fêtes, dé marches, dé z' évènements sportifs (lé maches de foute qua!).*

Con'me on vaï de tout dans not' monde, il est bon de préciser, en aparté, que d'aucuns disent que cet en-cas ( populaire ! Ne l'oublions pas ! ) s'appelle aussi « la robiquette » ...et y a même de lobards qui l'arrosent avec du lait ribot ... alors que même la bière c'est une f...cé quand y a pu d' cit'.

*Mé ! D' l' aout' coeutè, le coeutè historique astour, le coeutè ethnologique, le coeutè-anthropologie sociale, eh ben, la galette-saucisse n'existe pas dans la gastronomie de Pépé !!!*

En effet, nos anciens ne mangeaient jamais de galette avec la saucisse. Peu de temps après les cochonnailles, ils goûtaient un p'tit bout d'saucisse su l'gril, mais avec une tranche de pain d' ménage.



Rédigé et imprimé par nos soins.

Le portement ...

« Le Valentin, il a des rouchments  
d'paonse,  
il a du deu à allé du corps... »

Association  
GALLO TONIC  
La Morlais  
35340 Liffré  
Tél: 02.99.23.54.57  
Messagerie :  
gallotonic@orange.fr  
Web:  
<http://gallotonic.com/>



# EDITONIC (suite)

Pour conserver la saucisse, on la mettait à fumer dans la ch'minée, et c'était le plus souvent cuite dans la marmite avec des choux-pommes qu'on la consommait. Et la galette, *rêchaouffée su' l' chaouffe-galette* devant le feu de cheminée, elle, elle accompagnait du lard froid, du pâté d'campagne (*le gros pâté*), voire des *griaous* ou du *hareing... mé pas d' saucisse* !

*Même le Valentin* - personne ne disait *jémé son nom d' famille* - ne connaissait pas la *galette-saucisse*. Pourtant, *paonsu bëillu con' me i tait, ça y aurait don' nè une occasion d' pu de baïre une bolée au cul d' la ton'ne...* Mais là, de toute façon, il s'asseyait pour pouvoir tourner la clef !

Au bout du conte et du compte, *i y a p' têt' bé un troisième coeutè* : le folklore qui nous fera *accraï* aussi que manger du veau à la Pentecôte est une tradition... « *pauv' petit veau* »... *Joyeuse Pentecôte tout d' même* !

## NOS DATES DE JUIN

- Retrouvez les Lif'Fredaines et nos musiciens à **Ercé**, au Relais des Cultures, le vendredi **16 juin**, à partir de 20 h, à l'occasion de la **Fête de la Musique**.
- Samedi **24 juin**, à partir de 19 h, se tiendra la **Fête de la Musique de Liffré**. Nous vous l'avons dit, pas de feu de la Saint-Jean cette année. Donc, la Fête se déroulant sur plusieurs points de la commune, c'est **derrière la Mairie** que vous pourrez nous retrouver.
- Lundi **26 juin**, à 20 h 30, rejoignez-nous au **Centre Culturel de Liffré** pour le dernier **inter ateliers** de l'année. Les élèves de nos ateliers de musique nous feront entendre leurs plus beaux airs... et comme ils interprètent des danses, il est préférable qu'ils puissent être dans une vraie situation de bal. Venez donc danser avec vos amis: les vacances approchent, sortir le lundi n'est donc pas un problème!

Bonnes vacances  
à tous!!



# GALLODRIER

**Les animations auxquelles Gallo Tonic participe sont notées en gras.**

- J. 1<sup>er</sup> juin La Bouëxière, Bar la Bicyclette, 20h30, Concert (*Birgit Bornauw et Benjamin Macke*).  
Rennes, Le Modkoz, 21h, Concert (*Veillon/Riou*).  
Rennes, Ferme des Gallets, 21h, Concert (*Annie Ebrel & Riccardo Del Fra*).  
Parcé, La Granjagoul, 20h30, Concert (*Duo Txalamakiklac et invités du Pays Basque*). Rens. : <http://www.lagranjagoul.fr/> - 02 99 95 37 99
- 2-4 juin Gahard, Les Arts à Gahard, Rens./Rés. : Concerts : 06 20 78 23 34 ou 02 99 39 65 92, ateliers : 06 77 39 17 53 (trad) et 06 88 86 24 63 (impro) - contact@lesartsagahard.org / [www.lesartsagahard.org](http://www.lesartsagahard.org)
- V. 2 juin Rennes, Le Jardin moderne, 20h30, Concert et Fest Noz (*JMK, Plantec, Aroze*).  
Billé, bar des sports, 20h30, Veillée chant et musique traditionnels.
- S. 3 juin Rennes, Ferme de la Harpe, 10h-18h, Stage musique d'ensemble (*Birgit Bornauw et Benjamin Macke*). Rens./Rés. : 02.23.35.13.46 - <http://chapelotte.fr>
- L. 5 juin Guichen, Bar l'Accueil Breton, 14h, Fest Deiz (*Digresk, Leizig, Rozé/Lebreton*).
- 5 juin, 17 et 26 juillet, 16 et 23 août Mont Saint-Michel, départ en fonction des marées, Balade contée en "Baie des légendes" (*Jean-Pierre Mathias : conteur, Virginie Morel ou Sylvère Gaedie ; guide*), rens. : <http://www.contes-et-merveilles.com/agenda.php> - 02.99.42.89.39
- S. 10 juin Le Sel-de-Bretagne, Salle polyvalente Ty Ar Men, 10h-17h30, Stage de chant à danser (*Jean Baron*), Rens. 02 99 44 64 54 - [laurence.dubois826@orange.fr](mailto:laurence.dubois826@orange.fr)  
Parcé, La Granjagoul, 14h-17h, Stage « écrire le gallo » (*Mathieu Guitton*). Rens. : <http://www.lagranjagoul.fr/> - 02 99 95 37 99  
Rennes, Carrefour 18, 20h, Fest Noz (*Defernez/Dayot, Guillou/Guillemois, Kantren, Lemou/Grandjean*).  
Vitré, Parc des Expositions, 20h30, Fest Noz (*David/Piel, Digresk, Dour/Le Pottier Quartet, Rozé/Lebreton, Sparfell*).
- V. 16 juin **Ercé près Liffré, Relais des Cultures, 20h, Fête de la musique**
- S. 17 juin Le Sel-de-Bretagne, Salle polyvalente Ty Ar Men, 21h, Fest Noz (*Scène ouverte*)  
Parcé, La Granjagoul, 14h-17h, Stage « Le gallo pour les enfants » (*Anne-Marie Pelhatre*). Rens. : <http://www.lagranjagoul.fr/> - 02 99 95 37 99
- D. 18 juin Paimpont, Le bourg, 11h, Concert - 3 scènes (*Duo Rigal/Cheul, La Guedillée, Sonerier Sant-Peran, Trio Digor, Miss Ninóg, Tapecul, Fidbou, Scène ouverte*)
- S. 24 juin **Liffré, Derrière la mairie, 19h, Fête de la musique**  
**St Aubin du Cormier, Place A. Veillard, 10h30-12h et 14h30-16h, Fest Deiz - vide grenier**
- 24-25 juin Monterfil, Festival La Gallésie en fête, [gallesie-monterfil.bzh/](http://gallesie-monterfil.bzh/) - 06 81 89 12 98
- D. 25 juin Cancale, Port de la houle, 15h, Fest Deiz et initiation (*Jad'hisce*)
- L. 26 juin **Liffré, Centre Culturel, 20h30, Inter-Ateliers (Elèves musiciens de Gallo Tonic)**
- D. 25 juin Cancale, Port de la houle, 15h, Fest Deiz et initiation (*Jad'hisce*)

## LE GALLO DE PAUL SÉBILLOT

Originaire de Matignon (22), Paul Sébillot a transcrit quelques contes « *en gallo de la côte* », comme ce « *Peûçot* » [*Revue des traditions populaires*, tome XXIII, novembre 1908] recueilli à Ercé, que nous vous livrons tel quel:

« Peûçot était si p'tit, si p'tit, qu'un joû qu'i plouvait, i s'cutit soû eune feuille de brou. Sa mère huchit après li pour li donner sa graissée.

- Eioù qu't'es, Peûçot?

- Soû eune feuille de brou, qu'i dit; et i' sortit dé d'ssous.

Une aut' faï, la vache, respé d'vous, l'avalit, et i' restit tras joû's sans sorti' d'son vent'e.

Le trasième jou', i' sortit, et il était si ordous qu'i' faisait dongier; sa mère le démerdit o de l'ève, et il allit courre par les clos. Quand i' fut lassé, i' s'mussit dans n'un treu de taôpe tout cont'e eune grouse roche. Comme i' qu'mençait à dormi', i' ouït l'galop d'un cheva'; 'était sti d'un marchand qui s'en venait d'la faire, et qu'était de son chien. Comme i' faisait chaô et ben ombré, i' descendit de dessus son cheva', l'attachit à eune greusse arb'e, et s'assit su' la roche. I' tirit sa bourse de ses hannes, et commençait à compter son argent: Eune, deûhe, tràs, quat', cinque, six. Quand i' tirit sa sixième pièce, i' oyait eune voix, quasiment comme ielle d'un guersillon, qui disait, aussi vite qu'un traquet: Eune, deûhe, tras, quat', cinque, six! I' recommencit diqu'à tras faïs à compter, et tras faïs, i' ouit la p'tite voix de guersillon. Le marchand se colérit, et i' dit à son chien:

- C'est-i' taï, mon chien, qu'es à t' gaosser d'ma? Si tu requ'mences, j'vas t'écraoui.

I' se remit à compter sa pauv' argent, et Peûçot répétait cor après li, l' quit son chien, et recommencit à compter son argent, crayant que la faï-là, i' serait ben tranquille. Mais i' ouit la p'tite voix de guersillon, qu'avait la mine de s'fout'e de li.

- C'est-i' ta, mon cheva', qui t'amuses à t' gausser d'ma! Taï-ta, ou ben je t'qûrai tout comme not' chien.

Le marchand se remit cor à compter sa pauv'e argent, et i' ouït cor la petite voix qu'avait la mine de s'fout'e de li, l' quit son cheva, et i' s'rassit, disant comme ça:

- À c'l'heure, j'vas êt'e ben tranquille, pisqué je sais tout sou' ici.

I' prit cor sa bourse et comptit: Eune, deûhe, tras, quat', cinque, six, sans se presser, et i' ouït le p'tit guersillon qui disait, quasiment aussi vite qu'un traquet: Eune, deûhe, tras, quat', cinque, six!

Du coup, i' s'colérit si dusse qu'i s'en serait ben roulé dans la place. I' tirit son pistolet de sa pochette et dit:

- Queue diab'e qu'est par ici! Si je l'oïs cor eune faïs, 'est ma que j'vas quer. Eune... deûhe... tras... quat'e... cinque... six!

- Eune, deûhe, tras, quat', cinque, six!

I' tirit son coup de pistolet, et se quit. Quand Peûçot vit qu'il était mort tout né, i' sortit de son étaupinière, et i' prit la pauv' argent du marchand. »

## La poule n'a plus qu'29 poussins, elle en avait 30, allongons la jambe! (air connu)

Depuis des temps immémoriaux, Gallo Tonic clôt sa saison par un **rallye pédestre** autant que culturel. Pas de raison de changer la formule, c'est pourquoi vous prendrez le départ de notre ixième édition, devant la Salle Polyvalente de **Saint-Sulpice-la-Forêt, le samedi 1<sup>er</sup> juillet**, à 13 h 30.

Bien évidemment, il n'est pas question de se lancer dans une telle aventure sans quelques précautions. Vous vous présenterez donc au contrôle, portant un costume de chasse avec chapeau tyrolien et leggings et muni(e)(s) de l'incontournable encyclopédie « *N'en vieux-tu? N'en v'là! \** » (Ed. *Vai-tu ben*), d'une outre de vin clair, de vos cartes U, Kiabi et Magasins Verts, de quelques goûters BN, d'1 € par tête de pipe, prix de votre inscription et d'une paire de chaussettes de rechange. Si vous arrivez seul(e), vous trouverez sûrement des *coteries* sur place (ne dit-on pas, d'ailleurs : « Des rencontres sympathiques grâce à Gallo Tonic! »?). *Et d'la route à s'n'allë!* Aidé de votre précieux carnet de route (fourni), il vous faudra répondre à toutes sortes de questions. Pour éviter le surmenage intellectuel, des pauses auront été judicieusement ménagées avec boissons (fournies) et petits jeux (pour tous, petits et grands). La fin du rallye est estimée vers 18 h 30.

Et le soir, on ne se quitte pas comme ça!! Rendez-vous à l'Etang Neuf, domicile de nos amis organisateurs Lucienne et Francis (vous trouverez bien quelqu'un pour vous indiquer *you qu'cé* et ce sera sur notre site), à partir de 19 h pour un petit dîner bien mérité. Il vous suffit de prévoir votre pique-nique (vous pouvez apporter vos grillades ou saucisses que vous cuirez sur notre barbecue gracieusement mis à disposition). Avant le repas, proclamation des résultats et remise des prix aux survivants.

*ites passer l'info - faites passer l'info - faites passer*

\* Du reste, vos rédacteurs favoris n'en veulent pas d'autre!!

## Un riguedao au grand Renn'!

Skeudenn Bro Roahzon nous a sollicités pour participer au « Fest deiz gourmand » (de nombreux cuisiniers proposent des plats à moins de 8 €) qui se tiendra Place de la Mairie à Rennes, le **dimanche 9 juillet**, de 14 h à 19 h. Il s'agit pour nous d'entrer dans la ronde afin d'inciter les « parisiens » à en faire autant, et à les initier par imitation aux danses les plus courantes de fest noz. Pour qu'on voie bien que Gallo Tonic participe à l'opération, nos adhérents devront porter notre magnifique T shirt si seyant, si alluré, si tendance et si casual que les assos du monde entier nous l'envient! Faites-nous signe si vous ne l'avez pas, et que vous souhaitez nous rejoindre.

## V'nez don vâ nos dansous au Thabor!

Tous les ans, au mois de juillet, chaque mercredi est consacré à un spectacle en lien avec la tradition. Cet événement se nomme « Les Mercredis du Thabor ». Inutile de vous préciser où ça se tient (quoique le Thabor étant grand, on précise: il s'agit de « l'Enfer », vilain nom pour beau site, entrée rue de la Palestine), mais sachez que, de 18 h 30 à 19 h 30 est offert un apéro musical, et que le spectacle commence à 20 h.

Cette année, notre groupe de danseurs en costume fera sa prestation le 26 juillet. Le même soir, trois ou quatre autres groupes ou bagadou se produisent également. N'hésitez pas, si vous aimez bien nos danseurs, à faire le déplacement *au grand Renn*.

## VENEZ VOUS ESSAYER À L'ECUSSONNAGE

Peut-être, au hasard de vos promenades brétiliennes, avez-vous croisé la route de sympathiques arbres fruitiers: les poiriers de plein vent. Il est fort probable que ces poiriers viennent des Pépinières de la Guérinais où ils ont été hébergés gracieusement après avoir été greffés par une poignée de passionnés, afin de les sauvegarder en les implantant dans les communes qui en font la demande. Pour faire revivre les Court-Pendu et autres Calvire, nos amis doivent écussonner: ils prélèvent un petit morceau d'écorce de poirier de plein vent portant un œil et l'insèrent dans une fente pratiquée sur la tige d'un poirier sauvage, par exemple. Et hop! Magie! Le sauvageon devient Queue-de-souris ou Roussette... Venez admirer le travail de nos maîtres greffeurs et, peut-être, vous initier à l'art de l'écussonnage, le samedi **5 août, aux Pépinières de la Guérinais (route de Noyal), à Liffré**, à 14 h.

Tous les deux ans, Gallo Tonic célèbre la Poire à Ercé. Venez donc faire un tour, les 7 et 8 octobre prochain, plusieurs animations vous attendent (confection d'un pommé de poires, expo, concours de cuisine...).

*À c't'heure qu'i z'ont fini la gazète, i vont pouvâ s'dêlâssê!  
Mé si vous v'lez yeu d'mandê d'qua, y'a pas vice!*

Frédérique GUILARD  
02.99.55.53.23

Daniel MASSON  
02.99.55.24.45

## Déjà la rentrée? Pas possib'!!

Chers amis, vous le savez sûrement, vos rédacteurs favoris mettent la **gazette** en vacances en juillet et en août. Pas du tout pour vous faire languir, mais bien parce que nos saisons correspondent à l'année scolaire. En été, donc, pas d'événements signés Gallo Tonic. Mais, à la rentrée, c'est reparti pour un festival d'animations en tous genres concocté par notre équipe de choc. Pour vous mettre en appétit, nous vous livrons d'ores et déjà quelques dates essentielles. Prenez note, mais dites-vous bien qu'on ne fait pas toujours ce qu'on veut, et que telle salle est parfois prise qu'on croyait prendre! D'où possibilité de changement, qui vous serait annoncé à la rentrée.

- **Samedi 2 septembre:** la traditionnelle **Journée des Associations** permet de causer un peu avec vos serveurs, histoire d'en savoir un peu plus long sur nos activités.  
À Liffré: Centre Culturel, de 9 h à 15 h  
À Ercé: Salle des Fêtes, de 14 h à 17 h
- Pas de Gallo Tonic sans **Assemblée Générale**, le **vendredi 8 septembre**, Salle Maurice Ravel, à 20 h 30. Si la vie de notre asso vous intéresse, venez donc. Seuls les adhérents peuvent voter, mais on accepte aussi les curieux!
- À partir du **11 septembre**, les différents **ateliers** auront repris (cours de musique, Passerelle, atelier danse, groupe de danseurs en costume, atelier conte, Enter Nous...). Contactez-nous pour plus de renseignements (Journée des Assos, site, téléphone...).
- À Saint-Sulpice-la-Forêt se trouve un bar nommé **le Guibra** (qui tient son nom de **la** Guibra, danse traditionnelle ressemblant à l'aréoplane), tenu par des p'tits jeunes *vra ben d'sorte*. C'est là que nos *contous* animeront un « apéro-conte » le **vendredi 22 septembre**, de 18 h à 20 h. Si le cœur vous en dit, venez prendre la parole vous aussi, mais attention! Un minimum de gallo est requis dans vos contes.
- Si vous passez par Ercé le **samedi 23 septembre**, à 20 h 30, ne manquez pas, au Relais des Cultures, notre (déjà!) **6<sup>ème</sup> joute chantée et contée**. Le principe est toujours le même: deux équipes de beaux parleurs/chanteurs s'affrontent joyeusement...

Les deux derniers événements cités se font dans le cadre du festival Mil Goul, dont la vocation est la promotion du gallo... Tout pile comme nous, incroyable, non?